



Esma Mrahorović

Ilustracije izabranih priča iz Mesneville

UDK 7 : 655.533

Sažetak

Ilustracije izabranih priča iz Mesneville predstavlja projekt u obliku ilustracija i animacija, pružajući introspekciju u tajanstveni i alegorijski svijet klasičnih priča iz Mesneville. Ovaj se projekt ističe sposobnošću da putem vizualnih i zvučnih elemenata stvori atmosferu koja sublimira suštinu samih narativa.

Ključna dimenzija koja čini ovaj projekt specifičnim jeste inkorporacija animacija, praćena odgovarajućom muzičkom pozadinom i naracijom. Kroz animaciju, statične ilustracije dobivaju vitalnost, što omogućava gledaocima da dublje zarone u svijet priča. Muzika koju pruža muzički instrument naj doprinosi dubini i emocionalnom rasponu doživljaja, dok naracija usmjerava pažnju i produbljuje razumijevanje alegorijskih slojeva narativa.

Ilustracije izabranih priča iz Mesneville predstavljaju izuzetan most između tradicije i suvremenosti, koristeći digitalne umjetničke forme da prenesu suštinsku mudrost i dubinu priča iz Mesneville.

Uvod

Ilustracije izabranih priča iz Mesneviye predstavlja projekt u obliku ilustracija i animacija, pružajući introspekciju u tajanstveni i alegorijski svijet klasičnih priča iz *Mesneviye*. Ovaj se projekt ističe sposobnošću da putem vizualnih i zvučnih elemenata stvori atmosferu koja sublimira suštinu samih narativa.

Svaka digitalna ilustracija pažljivo je osmišljena i izvedena, kako bi vjerodostojno prikazala pečat prefinjenosti koji nosi svaka priča iz *Mesneviye*. Ove ilustracije ne samo da odražavaju elemente stila islamske minijature, već isto tako ističu kaligrafske ispise ključnih stihova iz odabranih priča, pisane arebicom u rika'a stilu arapske kaligrafije. Ova sinergija elemenata stvara neosporan spoj prošlosti i sadašnjosti, povezujući ovaj projekt sa stoljećima dugom tradicijom *Mesneviye* u Bosni i Hercegovini.

Inkluzija odabranih bejtova iz priče, ispisanih arebicom, u okviru ilustracija svjesno je izvršena s ciljem da se uspostavi interaktivan odnos između posmatrača i ilustriranih priča. Ovaj konceptualni pristup naglašava participativnu dimenziju estetičkog iskustva i potiče posmatrača na dublje razmišljanje i analizu. Posmatrač je pozvan da interaktivno istražuje i tumači ispisane bejtove, što doprinosi otvaranju dijaloga između umjetničkog sadržaja i osobnih interpretacija posmatrača.

Sve ilustracije prikazane su specifičnom koloritnom paletom, gdje različite varijacije plave i ljubičaste boje prelaze jedna u drugu, stvarajući dubinu i simbolički aspekt. U psihologiji boja, plava i ljubičasta često su povezane s duhovnošću i duhovnim stepenima, te su odabrane boje korištene kako bi produbile doživljaj priča. Dodatno, komplementarna kontrastna kombinacija ovih boja

evocira osjećaj izlaska sunca, unoseći element vremenske tranzicije i emocionalnog značaja.

Svaka ilustracija, bilo da je očigledno ili suptilno, donosi sa sobom prikaz muzičkog instrumenta naja, čime se suptilno predstavlja dublja metafora koja stoji iza ovog instrumenta. Naglašavajući prisutnost naja na svakoj ilustraciji, instrument postaje centralni motiv koji ističe duboko značenje i ulogu koju ima u kontekstu *Mesneviye* Dželaludina Rumija. Kroz ovu vizualnu povezanost, ilustracije ne samo da prožimaju duhovnu dimenziju priča, već i osnažuju vezu između umjetnosti i duhovne tradicije islama, to jest tesavvufa.

Ključna dimenzija koja čini ovaj projekt specifičnim jeste inkorporacija animacija, praćena odgovarajućom muzičkom pozadinom i naracijom. Kroz animaciju, statične ilustracije dobivaju vitalnost, što omogućava gledaocima da dublje zarone u svijet priča. Muzika koju pruža muzički instrument naj doprinosi dubini i emocionalnom rasponu doživljaja, dok naracija usmjerava pažnju i produbljuje razumijevanje alegorijskih slojeva narativa.¹

Ilustracije izabranih priča iz Mesneviye predstavljaju izuzetan most između tradicije i suvremenosti, koristeći digitalne umjetničke forme da prenesu suštinsku mudrost i dubinu priča iz *Mesneviye*. Putem pažljivo odabranih elemenata poput kaligrafije, boja i zvučnih komponenti, ovaj projekt uspijeva da produbi razumijevanje i doživljaj priča iz *Mesneviye*, stvarajući tako za gledaoca iskustvo koje nadilazi površinsku estetiku i ulazi u sferu duhovnih implikacija.

Ovaj projekat predstavlja diplomski rad Esme Mrahorović, realiziran pod mentorstvom dr. Melihe Teparić. Početkom jula 2023. godine projekt je bio samostalno izložen u Mevlevijskom kulturnom centru u Sarajevu, a potom u univerzitetskoj umjetničkoj galeriji Internacionalnog univerziteta u Sarajevu.

¹ Spomenute animacije možete pogledati na mom ličnom YouTube kanalu pod imenom Esma Mrahorović.





Prva ilustracija: Priča naja²

Prva ilustracija u seriji predstavlja vizualnu interpretaciju prve priče iz *Mesnevijske*, "Priča o naju". U samom centru kompozicije ističe se instrument naj, koji se pojavljuje kao glavni motiv. Iznad naja apstraktno su prikazane riječi "Slušaj ovaj naj" ispisane arebicom, čime se stvara suptilna veza između zvuka naja i dubokog značaja koji nosi.

U dubljem sloju ove ilustracije prepoznajemo dvije ruke koje su simbolično odvojene, simbolizirajući rastanak koji je ključan u priči. Na ovim rukama napisani su stihovi:

*Na ristanke, on se žali tuguje:
Iz najistana od kad me istrgoše
Zbog mog plača muško žensko uzdiše.*

Nad najem se uzdiže ognjeni oblak, ukrašen riječima:

*Zvuk naja je vatra, to vjetar nije
Te vatre ko nema, nek ga nije.³*

Ovaj vizualni element harmonično se uklapa s temom vatrenog zvuka naja, dodatno naglašavajući dublje simboličke nijanse priče. Kroz ove slojevite elemente ilustracija prelazi granice običnog prikaza i otvara vrata dubljem tumačenju i razumijevanju *Priče o naju*.

Priča o naju



² Rumi, Mevlana Dželaluddin (1985), *Mesnevijska I*, Sarajevo, Tekijski odbor Nakšibendijsko-mevlevijske tekije na Mlinima u Sarajevu (Katedra Mesnevijske).

³ Napomena: za pojedine bejtove korišten je prijevod hfz. Mehmeda Karahodžića, dersovi *Mesnevijske*, Mevlevijski kulturni centar Jekovac. Vidjeti: <https://stav.ba/tag/mesnevijska>



Druga ilustracija: Priča o Dekukiji, koji je čuo vapaje s lađe koja je tonula⁴

Druga ilustracija sustavno ocrtava scenu koju doživljava centralni protagonist priče, ugledni Dekukija. Ova vizualna reprezentacija pažljivo je postavljena u okviru noćnog ambijenta, gdje se dramatična kulisa olujnog vjetra i uzburkanog mora postavlja kao tematska podloga. Lađa, iz koje odjekuju vapaji putnika, postepeno tone pod utjecajem nemilosrdnog vjetra i morskih valova.

U ovoj kompleksnoj sferi ilustracije, konceptualno se predočava lađa koja uranja u šaku mora, odajući suptilni

simbolizam da more poprima ličnost unutar same priče. Sugestivan detalj jeste pojava grandioznog vala koji se uzdiže iznad ovih elemenata, sa sobom noseći inskripciju iz priče:

Žestoki vjetar poput Azraila nastupi.

U skladu sa svojom suptilnošću, na vrhu samog vala, nazire se jedva primjetan Nejzen, svirač naja, koji proizvodi melanholične zvuke na naju u ovom dramatičnom trenutku. Prisustvo Nejzena, svedeno, ali značajno, unosi dozu mističnosti u ilustraciju, dodatno naglašavajući duh priče.



Priča o Dekukiji, koji je čuo vapaje s lađe koja je tonula

⁴ Rumi, Mevlana Dželaluddin (1985), *Mesneviya III*, Sarajevo, Tekijski odbor Nakšibendijsko-mevlevijske tekije na Mlinima u Sarajevu (Katedra Mesneviye).



Treća ilustracija: Priča o Khwajinom odlasku u zemlju⁵

Treća ilustracija predstavlja apstraktan prikaz duhovnog putovanja, gdje se instrument naj ponovo nalazi u samom središtu kompozicije, figurirajući kao osa oko koje se redaju duhovni stepeni, uspostavljajući direktnu vezu sa stadijima duhovnog uzdizanja. Inspiracija za ovu ilustraciju izvire iz izabranih stihova spomenute priče iz Rumijeve *Mesnevi*, koji sugeriraju progresivno duhovno uzdizanje.

Naj zauzima ključnu poziciju, simbolizirajući ne samo glazbenu podršku već i vodstvo na duhovnom putovanju. Suština je jasno izražena stihovima smještenim pri samom dnu ilustracije:

*Kročiti trebaš u predio srca
zato što u području gline nema otvora.
Stanište sigurnosti je srce, o prijatelji!
U njemu su izvori i ružičnjak u ružičnjaku.
Okreni se srcu i putuj, o noćni putniče.
U njemu su drveće i izvori tekući.*

Ilustracija apstraktno sugerira "predio srca", gdje posmatrač postaje taj "noćni putnik" kojeg sam Dželaludin Rumi poziva. U ovom prikazu simbolika je ključna za razumijevanje: Naj ne predstavlja samo muzički izvor, već i vodiča na unutarnjem putovanju. Ilustracija na suptilan način transformira posmatrača u ulogu spomenutog noćnog putnika koji, slično Rumijevim stihovima, ima priliku koračati kroz unutarnje vrtloge duhovnog uzdizanja, pronalazeći tihe ružičnjake duhovnosti.

Priča o Khwajinom odlasku u zemlju



⁵ Rumi, Mevlana Dželaluddin (1985), *Mesnevi* III, Sarajevo, Tekijski odbor Nakšibendijsko-mevlevijske tekije na Mlinima u Sarajevu (Katedra Mesnevi).

Četvrta ilustracija: Priča o zaljubljeniku koji je zaokupljen čitanjem i proučavanjem ljubavnog pisma u prisustvu svoje voljene⁶

U narednoj ilustraciji suživljeni simbolički slojevi priče reflektiraju se kako bi prikazali voljenog i njegovu ravnodušnost prema izražavanju ljubavi. U toj metaforičkoj priči, u kojoj se voljena žali što njen voljeni čita ljubavno pismo u njenoj prisutnosti, ali ne poklanja joj svoju pažnju, ilustracija uzima formu pješčanog sata. Gornji dio pješčanog sata obuhvata apstraktan prikaz ženskog lica koje postupno tonući prelazi u donji dio gdje se nalaze ruke voljenog i ljubavno pismo kojem se posvetio.

Stihovi iz priče dalje potvrđuju smislenost ovog prikaza:

*Sufi, u primjeru, jeste sin vremena,
ali safi (čist) je slobodan od vakta i hala...*

Navedeni stihovi diskretno se uvode unutar pješčanog sata i dodatno obogaćuju duboki simbolizam ilustracije. S obje strane ilustracije suptilno su smještena dva naja, gdje jedan naj prenosi gore naveden jedan stih ispisan arebičom, dok drugi naj prikazuje drugi stih iz navedenog bejta. Ovaj artistski pristup teži da izazove percepciju da sam instrument naj postupno formira figure unutar ilustracije, ukazujući na to da je *Mesneviya* priča koju nam je ispričao instrument naj.



Priča o zaljubljeniku koji je zaokupljen čitanjem i proučavanjem ljubavnog pisma u prisustvu svoje voljene

⁶ Rumi, Mevlana Dželaluddin (1985), *Mesneviya III*, Sarajevo, Tekijski odbor Nakšibendijsko-mevlevijske tekije na Mlinima u Sarajevu (Katedra Mesneviye).



Peta ilustracija: Priča o tome kako su učenici iznosili prigovore da se vezir izoluje⁷

Ilustracija ove priču prikazuje Nejzena, virtuoza naja, s nadopunjujućim kaligrafskim natpisom na licu, koji glasi: *Mi smo kao frula, / a muzika u nama dolazi od tebe...* Nejzen, prikazanog na ilustraciji, ponovno inklinira prema apstraktnom ambijentu, gdje, kroz posredstvo naja, manifestira transcendentálnu muziku koja se reflektira unutar njega. Svjetlo koje diskretno zrači iz daljine istovremeno obasjava

Nejzena i njegov apstraktni prikaz. Narandžasta svjetlost koja izgleda kao da emanira iz naja i muzičara nosi kaligrafski natpis:

*Mi smo kao planina,
a ebo u nama dolazi od tebe...*

Ova ilustracija stapa koncepte muzike, duhovnosti i simbolike, demonstrirajući vezu između duše i zvuka putem instrumenta. Kroz ovakav suptilni prikaz, ilustracija na diskretnan način evocira duhovne dimenzije koje obožavaju tumačenje priče unutar Rumi-jeve *Mesnevijske*.

Priča o tome kako su učenici iznosili prigovore da se vezir izoluje



⁷ Rumi, Mevlana Dželaluddin (1985), *Mesnevijska I*, Sarajevo, Tekijski odbor Nakšibendijsko-mevlevijske tekije na Mlinima u Sarajevu (Katedra Mesnevijske).

Šesta ilustracija: Priča o Dalkaku koji je matirao Sejida, Šaha od Tirmiza⁸

U ovom vizualnom prikazu susrećemo intenzivnu partiju šaha, što daje ilustraciji dinamičan i izražajan karakter. U skladu s tematikom priče, Dželaludin Rumi nam donosi uvid u važnost iskrenosti, jer ona nas uvijek održava budnim i prikazuje nam istinsku sliku stvarnosti.

Ilustracija prikazuje trenutak u kojem se igra živahna partija šaha, ali dublje sugerira tematsku dubinu priče. Središnji element je ruka koja je započela potez, ali figura još uvijek nije spuštena na željeno mjesto. Suprotno toj ruci, druga ruka

prikazana je kao zaštita, izgleda kao da pokušava spriječiti potencijalno loš potez. Ovaj kontrast dvaju elemenata suptilno dočarava srž ove priče – imperativ ukazivanja na očigledne greške kod ljudi, bez obzira na moguće teškoće u tom trenutku. Bitno je razumjeti da upravo takvo ukazivanje na greške može voditi ka napretku.

Dželaludin Rumi nas potiče da ispravimo svoj smjer i suočimo se s neugodnom istinom, jer je ona dragocjena za naš lični razvoj. Ova pažljivo komponirana ilustracija, kroz živopisnu šahovsku partiju, prenosi i metaforički prikazuje unutarnju igru koja se događa tokom ljudskih interakcija.



⁸ Rumi, Mevlana Dželaluddin (1985), *Mesnevlja V*, Sarajevo, Tekijski odbor Nakšibendijsko-mevlevijske tekije na Mlinima u Sarajevu (Katedra Mesnevlje).



Sedma ilustracija: Priča o tome kako se kralj zaljubio u bolesnu sluškinju i skovao planove da joj povрати zdravlje⁹

Ova ilustracija duboko prikazuje inspirativan bejt iz Rumijeve *Mesneville* koji je ostavio neizbrisiv trag na mnoge pisce i umjetnike, a taj bejt glasi: *Dok je pero žurilo da piše, / ono se samo po sebi rascijepilo kad je stiglo do Ljubavi.*

Ovaj bejt Dželaludin Rumi upotrebljava kako bi izložio nemogućnost jezika da Božansku ljubav opiše i razjasni. Pero, suočeno sa silnim pritiskom tokom pisanja o Ljubavi, doživljava da

se samo po sebi rascijepi. Ovom ilustracijom kombinirano je pero i naj, kreirajući jasnu simboliku. Riječi instrumenta naja, spojene s kaligrafskim ispisom, doslovno prolaze kroz pero i prikazuju spomenuto rascjepljenje. Naj je umetnut u anatomiju pera, koristeći se afirmiranim principima u dizajnu, kao što su pozitivni i negativni prostor.

Kaligrafski ispis na ilustraciji preslikava gore navedene stihove, čiji dubokokorijenski značaj otvara vrata za širok spektar tumačenja i analiza. Ovaj apstraktni prikaz ilustracije čini je univerzalnom, dopuštajući joj da se fluidno uklopi u brojne druge priče iz Rumijeve *Mesneville*.



Priča o tome kako se kralj zaljubio u bolesnu sluškinju i skovao planove da joj povрати zdravlje

⁹ Rumi, Mevlana Dželaluddin (1985), *Mesneville I*, Sarajevo, Tekijski odbor Nakšibendijsko-mevlevijske tekije na Mlinima u Sarajevu (Katedra Mesneville).

Osmo ilustracija: Priča o slijepom starcu koji čita Mushaf¹⁰

Ova ilustracija se bavi pričom o slijepcu koji je zatražio da mu Bog vrati vid samo dok uči Kur'an i njegov zahtjev koji je ispunjen. Kasnije, derviš iz priče zapaža kako slijepac uči Kur'an i izražava svoje čuđenje riječima: *Čudim se čemu služi Knjiga (ovdje), / kad je ovaj pobožni derviš slijep.*

U ovoj ilustraciji, slično kao i u priči "Kako su učenici iznosili prigovore da se vezir izoluje", slika slijepca prikazana je na apstraktan način, paralelno s figurom Nejenza. Na površini lica

slijepca se čita citat: *Čudim se čemu služi Knjiga (ovdje), / kad je ovaj pobožni derviš slijep.*

Slijepac iz priče postavljen je u apstraktni prostor unutar ilustracije, a svjetlo dolazi iza njegovih leđa, osvjetljujući stranice Kur'ana kako bi on mogao čitati, time vjerno dočaravajući bitnu radnju priče. Iznad slijepca naj izvire, te iz njega izranja citat: *jer strpljenje je ključ radosti (olakšanja).*

Kroz apstrakciju i simboliku, ilustracija ukazuje na univerzalni karakter priče, dok istovremeno omogućava individualno tumačenje i dublju refleksiju.



Priča o slijepom starcu koji čita Mushaf

¹⁰ Rumi, Mevlana Dželaluddin (1985), *Mesneviya III*, Sarajevo, Tekijski odbor Nakšibendijsko-mevlevijske tekije na Mlinima u Sarajevu (Katedra Mesneviye).



Deveta ilustracija: Priča o Šakalu koji je upao u ćup boje i sebe je smatrao paunom¹¹

U ovoj specifičnoj ilustraciji, svrhovito su povezani raznovrsni elementi koji su ključni unutar same priče. Paun, svijeća i Jupiter amalgamirani su unutar ove ilustracije kako bi se istaknula tematska harmonija i dosegla specifična atmosfera koja se prepoznaje u Rumijevom tekstu. U datoj naraciji, šakal koji doživljava iluziju da je paun pridružuje se skupini drugih šakala. Na kraju priče šakal postupno biva osviješten o esencijalnoj pouci priče:

da vanjski izgled i odjeća ne odražavaju nužno unutarnju autentičnost ili duhovnu dubinu osobe.

Ilustracija se koristi svojevrsnom kolažnom tehnikom kako bi integrirala pauna, svijeću i Jupitera na jedinstven način. Paun, simbol luksuza i grandioznosti, kombiniran je sa stihom: *Pogledaj u mene...*, koji se nalazi u spomenutoj priči. Svijeća, poznata kao izvor svjetlosti znanja, i Jupiter, kao planetarni entitet, dodatno upotpunjuju ovu scenografiju, stvarajući atmosferu koja prožima duhovni pečat Rumijeve priče.

Priča o Šakalu koji je upao u ćup boje i sebe je smatrao paunom



¹¹ Rumi, Mevlana Dželaluddin (1985), *Mesnevija III*, Sarajevo, Tekijski odbor Nakšibendijsko-mevlevijske tekije na Mlinima u Sarajevu (Katedra Mesneviye).

Deseta ilustracija: Priča o Dekukijevoj molbi i posredovanju za oslobađanje broda¹²

Ova se ilustracija izdvaja kao nastavak priče "O Dekukiji, koji je čuo vapaje s lađe koja je tonula", pretačući prepoznatljive elemente u novi likovni kontekst. Ruka koja je u prethodnoj priči bila povezana s potonućem broda sada dobija novu dimenziju, simbolizirajući spašavanje utopljenih. Scena prikazuje ruku koja pažljivo izvlači utopljene iz bezdana, stvarajući dojam kao da se ljudi podižu iz dubina morske tmine. More koje je prije bilo nemirno sada je umirujuće, a blaga mjesočina osvjetljava scenu, dodajući ton pomirenja i obnove.

Na vrhu ilustracije Nežzen je prisutan, prizivajući osjećaj mira i harmonije, kojim se suprotstavlja

prethodnoj priči u kojoj je brod tonuo. Kroz ovo kontrastiranje ilustracija ukazuje na promjenu ishoda, čime se potvrđuje Dekukijeva molba Bogu da spasi ljude na brodu.

Nadalje, kaligrafski ispis "dođi" na vrhu ruke postaje ključna tačka interpretacije. Ovaj izbor riječi predstavlja dubok poziv na duhovni put i pronalazak dubljeg smisla života na ovom svijetu. U ovom kazivanju ta riječ dobija posebnu vezu s likom Dekukije, kao duhovnim vodičem koji pomaže ljudima na brodu i poziva ih na novu šansu u svijetu. Kaligrafska forma ispisanje riječi naglašava njen duboki značaj i ulogu u priči, povezujući se s temom duhovne obnove i novog početka.



Priča o Dekukijevoj molbi i posredovanju za oslobađanje broda

¹² Rumi, Mevlana Dželaluddin (1985), *Mesnevia III*, Sarajevo, Tekijski odbor Nakšibendijsko-mevlevijske tekije na Mlinima u Sarajevu (Katedra Mesnevia)



Literatura

Rumi, Mevlana Dželaluddin (1985), *Mesneviya I, Mesneviya III, Mesneviya V*, Sarajevo, Tekijski odbor Nakšibendijsko-mevlevijske tekije na Mlinima u Sarajevu (Katedra Mesneviye); <https://stav.ba/tag/mesneviya>

Illustrations of Selected Stories from the Mathnawi

Esma Mrahorović

The project “Illustrated Stories from the Mathnawi” represents digital art in the form of illustrations and animations, offering introspection into the mysterious and allegorical world of classical stories from the *Mathnawi*. This project stands out with the ability to create an atmosphere through visual and auditory elements that sublimate the essence of the narratives themselves.

Each digital illustration has been carefully designed and executed to authentically portray the seal of sophistication that each story from the *Mathnawi* carries. These illustrations not only reflect elements of Islamic miniature style but also highlight calligraphic inscriptions of key verses from selected stories, written in *arabica* script using the *riqa’a* style of Arabic calligraphy. This synergy of elements creates an undeniable fusion of the past and the present, connecting this project with the centuries-old tradition of the *Mathnawi* in Bosnia and Herzegovina.

The inclusion of selected verses from the story, written in *arabica* script, within the illustrations is a conscious decision aimed at establishing an interactive relationship between the observer and the illustrated stories. This conceptual approach emphasizes the participatory dimension of the aesthetic experience and prompts the observer towards deeper contemplation and analysis. The observer is invited to interactively explore and interpret the written verses, contributing to the opening of a dialogue between artistic content and the observer’s personal interpretations.

All illustrations are presented with a distinct colour palette, where different shades of blue and purple transition into each other, creating depth and a symbolic aspect. In colour psychology, blue and purple are often linked to spirituality and spiritual stages, and these colours are chosen to enhance the experience of the stories. Additionally, the complementary contrasting combination of these colours evokes a sense of sunrise, introducing an element of temporal transition and emotional significance.

Each illustration, whether overtly or subtly, incorporates a depiction of the musical instrument

ney, subtly presenting a deeper metaphor that underlies this instrument. By emphasizing the presence of the ney in each illustration, the instrument becomes a central motif that underscores the profound meaning and role it holds in the context of Jalaluddin Rumi’s *Mathnawi*. Through this visual connection, the illustrations not only permeate the spiritual dimension of the stories but also reinforce the link between art and the spiritual tradition of Islam, namely Sufism.

The key dimension that renders this project unique is the incorporation of animations, accompanied by suitable musical background and narration. Through animation, static illustrations gain vitality, allowing viewers to immerse themselves more deeply in the world of the stories. The music provided by the ney instrument contributes to the depth and emotional range of the experience, while the narration guides attention and deepens the understanding of allegorical layers of the narrative. All the aforementioned animations can be viewed at: <https://youtube.com/playlist?list=PLPVjLStiyZYDobjUWz5a7dOLlwPyMay&si=tNJBurOmQ2soE8oK>

In conclusion, “Illustrations of Selected Stories from the Mathnawi” represents an exceptional bridge between tradition and modernity, using digital artistic forms to convey the essential wisdom and depth of the stories from the *Mathnawi*. Through carefully selected elements such as calligraphy, colours, and sound components, this project succeeds in deepening the understanding and experience of the *Mathnawi* stories, thus creating an experience for the viewer that transcends surface aesthetics and enters the realm of spiritual implications.

This project represents the graduate thesis of Esma Mrahorović, implemented under the mentorship of Dr. Meliha Teparić. The project was independently exhibited at the Mevlevi Cultural Centre in Sarajevo in early July 2023, and it is currently on display at the university art gallery of the International University in Sarajevo.